



“懇切呼籲各長者、成年人、孕婦、青少年、兒童和嬰幼兒儘快接種流感和新冠疫苗，以預防流行性感冒和新冠病毒冬季同時來襲所導致的重症、急性併發症、入院、死亡和中、長期後遺症 – 香港兒科醫學會、澳門兒科專科醫學會、香港兒童免疫過敏及傳染病學會、香港兒童醫院模擬培訓中心、香港婦產科學會、香港兒童及青少年皮膚科學會、香港護理學院、香港兒科護理學院、香港兒科護士學會和香港助產士會聯合聲明”

過往兩年多的時間，香港和澳門市民為應付新型冠狀病毒疫情的一系列防疫措施令流行性感冒病毒感染大大減少，各年齡層的市民應對流感的免疫力亦隨之而相當缺乏。今年的冬季是流行性感冒季節，**預計流感的肆虐將會對沒有免疫力的人群造成重大範圍的嚴重感染。**

市民亦絕對不能輕視同時間感染流行性感冒和新型冠狀病毒的風險。高危群組如孕婦、嬰幼兒、高齡或患有長期病患人士，若同時感染流感和新冠病毒，更加容易引致**重症、急性併發性和死亡。**

世界各地已有非常足夠的科學數據證明，**接種流感疫苗能有效預防感染流行性感冒病毒後導致的重症和死亡。**此外為了預防新冠病毒同時來襲，未接種新冠病毒疫苗或未打齊針的嬰幼兒、兒童、青少年和成年人應***儘快完成接種新冠病毒疫苗。**我們再重申，預防感染新冠病毒後如「**哮喘症**」和「**急性壞死性腦炎**」等上呼吸道和神經中樞系統的急性併發症，「**兒童多系統發炎綜合症**」和「**長新冠**」等中、長期後遺症最有效的方法是儘快讓小孩打齊針。

急性壞死性腦炎 是一種嚴重的神經系統疾病，由病毒入侵中樞神經系統並引發隨後的炎症反應所引致。它的病徵包括全身抽筋，患者意識和神智迅間轉差，**快速地導致昏迷和死亡。**即使患者僥幸地康復，但隨後可有廣泛的多器官損害和終生神經功能缺損，需要長時間醫治和復康治療。

香港兒科醫學會、澳門兒科專科醫學會、香港兒童免疫過敏及傳染病學會、香港兒童醫院模擬培訓中心、香港婦產科學會、香港兒童及青少年皮膚科學會、香港護理學院、香港兒科護理學院、香港兒科護士學會和香港助產士會謹在此發出聯合聲明，**懇切呼籲每一位長者、成年人、孕婦、青少年、兒童和嬰幼兒儘快完成接種新冠疫苗**，以預防冬季流行性感冒和新冠病毒同時來襲所導致的重症、急性併發症、入院、死亡和中、長期後遺症。

***完成新冠疫苗接種 = 接受香港特別行政區政府衛生署衛生防護中心疫苗可預防疾病科學委員會建議接種的新冠疫苗劑量。**

二零二二年十月二十日



“A Sincere Appeal to The Elderly People, Adults, Pregnant Women, Adolescents, Children and Infants to Receive Vaccination Against Influenza and COVID-19 As Soon As Possible to Prevent Severe Illnesses, Acute Complications, Hospitalizations, Death, and Medium and Long-term Sequelae caused by the Simultaneous Attack of Influenza and COVID-19 in Winter – Joint Statement by The Hong Kong Paediatric Society, the Macau Pediatric Society, The Hong Kong Society for Paediatric Immunology Allergy and Infectious Diseases, ChildSim @ Hong Kong Children’s Hospital, The Obstetrical and Gynaecological Society of Hong Kong, the Hong Kong Paediatric and Adolescent Dermatology Society, the College of Nursing Hong Kong, the Hong Kong College of Paediatric Nursing, the Hong Kong Paediatric Nurses Association and the Hong Kong Midwives Association”

Over the past two years, preventive measures adopted by the Hong Kong and Macau citizens to cope with the COVID-19 pandemic has greatly reduced the infection of influenza virus. In the coming winter, Influenza is expected to cause **widespread and significant infection** of the non-immune population.

The public must not underestimate the risk of contracting influenza and COVID-19 infection at the same time. High-risk groups such as infants and young children, pregnant ladies, the elderly or those with chronic illnesses are more likely to suffer severe illness, **acute complications and death** if they are infected with influenza and COVID-19 at the same time.

There is sufficient scientific data around the world to prove that **influenza vaccination can effectively prevent severe illness and death** caused by influenza virus infection. In addition, to prevent the simultaneous attack of COVID-19, infants, children, adolescents and adults who have not completed COVID-19 vaccination or have not been vaccinated should ***complete the COVID-19 vaccination as soon as possible**. We reiterate that COVID-19 vaccination is the most effective method in prevention of acute complications of the upper respiratory tract and central nervous system after COVID-19 infection such as "**Croup**" and "**Acute Necrotizing Encephalitis (ANE)**", medium and long term sequelae like "**Multisystem Inflammatory Syndrome in Children (MIS-C)**" and "**Long COVID**", etc.

ANE is a **serious neurological condition** because of viral invasion into the central nervous system and the subsequent inflammatory response it triggered. It presents with seizures, disturbance of consciousness that happens rapidly after contracted the virus and patients may **rapidly progress to a coma status and death**. Even though patients may fortunately recover, there will be extensive multiple organ damages and **life-long neurological deficits**, which requires prolonged treatment and rehabilitation therapy.

The Hong Kong Paediatric Society, the Macau Pediatric Society, The Hong Kong Society for Paediatric Immunology Allergy and Infectious Diseases, The Obstetrical and Gynaecological Society of Hong Kong, the Hong Kong Paediatric and Adolescent Dermatology Society, the College of Nursing Hong Kong, the Hong Kong College of Paediatric Nursing, the Hong Kong Paediatric Nurses Association and the Hong Kong Midwives Association would like to issue a joint statement here, **appealing to all elderly people, adults, pregnant women, adolescents, children and infants to receive vaccination against influenza and COVID-19 as soon as possible to prevent severe illnesses, acute complications, hospitalizations, death, and medium and long-term sequelae caused by the simultaneous attack of influenza and COVID-19 in winter.**”

***Complete COVID-19 vaccination** = To receive the number of doses of COVID-19 vaccination **as recommended by the Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases**, Centre for Health Protection, Department of Health, Hong Kong SAR Government.

20th October 2022



“恳切呼吁各长者、成年人、孕妇、青少年、儿童和婴幼儿尽快接种流感和新冠疫苗，以预防流行性感冒和新冠病毒冬季同时来袭所导致的重症、急性并发症、入院、死亡和中、长期后遗症 – 香港儿科医学会、澳门儿科专科医学会、香港儿童免疫过敏及传染病学会、香港儿童医院模拟培训中心、香港妇产科学会、香港儿童及青少年皮肤科学会、香港护理学院、香港儿科护理学院、香港儿科护士学会和香港助产士会联合声明”

过往两年多的时间，香港和澳门市民为应付新型冠状病毒疫情的一系列防疫措施令流行性感冒病毒感染大大减少，各年龄层的市民应对流感的免疫力亦随之而相当缺乏。今年的冬季是流行性感冒季节，**预计流感的肆虐将会对没有免疫力的人群造成重大范围的严重感染。**

市民亦绝对不能轻视同时间感染流行性感冒和新型冠状病毒的风险。高危群组如孕妇、婴幼儿、高龄或患有长期病患人士，若同时感染流感和新冠病毒，更加容易引致**重症、急性并发性和死亡**。

世界各地已有非常足够的科学数据证明，**接种流感疫苗能有效预防感染流行性感冒病毒后导致的重症和死亡**。此外为了预防新冠病毒同时来袭，未接种新冠病毒疫苗或未打齐针的婴幼儿、儿童、青少年和成年人应***尽快完成接种新冠疫苗**。我们再重申，预防感染新冠病毒后如「**哮喘症**」和「**急性坏死性脑炎**」等上呼吸道和神经中枢系统的急性并发症，「**儿童多系统发炎综合症**」和「**长新冠**」等中、长期后遗症最有效的方法是尽快让小孩打齐针。

急性坏死性脑炎是一种严重的神经系统疾病，由病毒入侵中枢神经系统并引发随后的炎症反应所引致。它的病征包括全身抽筋，患者意识和神智迅间转差，**快速地导致昏迷和死亡**。即使患者侥幸地康复，但随后可有广泛的多器官损害和**终生神经功能缺损**，需要长时间医治和复康治疗。

香港儿科医学会、澳门儿科专科医学会、香港儿童免疫过敏及传染病学会、香港儿童医院模拟培训中心、香港妇产科学会、香港儿童及青少年皮肤科学会、香港护理学院、香港儿科护理学院、香港儿科护士学会和香港助产士会谨在此发出联合声明，**恳切呼吁每一位长者、成年人、孕妇、青少年、儿童和婴幼儿尽快完成接种新冠疫苗**，以预防冬季流行性感冒和新冠病毒同时来袭所导致的重症、急性并发症、入院、死亡和中、长期后遗症。

***完成新冠疫苗接种** = 接受香港特别行政区政府卫生署卫生防护中心疫苗可预防疾病科学委员会建议接种的新冠疫苗接种量。

二零二二年十月二十日